

Е.Н. ГАЛИЧКИНА

ВВЕДЕНИЕ В КОМПЬЮТЕРНУЮ КОММУНИКАЦИЮ

Учебное пособие для студентов,
обучающихся по направлению
«Педагогическое образование»
профиль «Иностранный язык (английский)»

BOOK.ru

ЭЛЕКТРОННО-БИБЛИОТЕЧНАЯ СИСТЕМА

КНОРУС • МОСКВА • 2017

УДК 81
ББК 74
Г17

Рецензенты:

Т.В. Дроздова, д-р филол. наук, проф.,

С.И. Маджаева, д-р филол. наук

Галичкина, Елена Николаевна.

Г17 Введение в компьютерную коммуникацию : учебное пособие / Е.Н. Галичкина. — Москва : КНОРУС ; Астрахань : АГУ, ИД «Астраханский университет», 2017. — 130 с.

ISBN 978-5-4365-1116-0

DOI 10.15216/978-5-4365-1116-0

Автор обосновывает лингвистический статус компьютерной коммуникации, определяет место этой коммуникации в системе коммуникативной практики современного общества, описывает конститутивные признаки, выделяет типы, присущие характеристики и жанры. Систематизируются знаковые средства, определяющие специфику компьютерной коммуникации, объясняются процессы англоязычного заимствования в сфере информационных технологий, характеризуется процесс жаргонизации применительно к рассматриваемому номинативному пространству.

Предназначено для студентов и аспирантов, специализирующихся в области иностранных языков, интересующихся лингвистическими особенностями компьютерной коммуникации.

**УДК 81
ББК 74**

Галичкина Елена Николаевна

ВВЕДЕНИЕ В КОМПЬЮТЕРНУЮ КОММУНИКАЦИЮ

Публикуется в авторской редакции

Сертификат соответствия № РОСС RU.АГ51.Н03820 от 08.09.2015.

Изд. № 11470. Формат 60×90/16. Усл. печ. л. 8,0.

ООО «Издательство «КноРус».

117218, г. Москва, ул. Кедрова, д. 14, корп. 2.

Тел.: 8-495-741-46-28.

E-mail: office@knorus.ru <http://www.knorus.ru>

Издательский дом «Астраханский университет».

414056, г. Астрахань, ул. Тагипцева, 20.

Тел./факс 8-8512-54-01-89, тел. 8-8512-54-01-87.

E-mail: asupress@yandex.ru

Отпечатано в ООО «Контакт».

107150, г. Москва, проезд Подбельского 4-й, дом 3.

© Астраханский государственный университет, Издательский дом «Астраханский университет», 2017

© Галичкина Е.Н., 2017

© ООО «Издательство «КноРус», 2017

ISBN 978-5-4365-1116-0

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Анисимова Е. Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов) / Е. Е. Анисимова. – М. : Академия, 2003. – 128 с.
2. Арнольд И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность : сб. ст. / И. В. Арнольд; науч. ред. П. Е. Бухаркин. – СПб. : Изд-во СПбГУ, 1999. – 444 с.
3. Ахренова Н. А. Интернет-дискурс как глобальное межкультурное явление и его языковое оформление : автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Н. А. Ахренова. – М., 2009. – 36 с.
4. Бахтин М. М. Проблема текста. Опыт философского анализа / М. М. Бахтин // Вопросы литературы. – 1976. – № 10. – С. 122–151.
5. Брандес М. П. Стилистика немецкого языка / М. П. Брандес. – М. : Высшая школа, 1990. – 271 с.
6. Вавилова Е. Н. Жанровая классификация дискурса телеконференций Фидонет : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е. Н. Вавилова. – Томск, 2001. – 21 с.
7. Галичкина Е. Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках (на материале жанра компьютерных конференций) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е. Н. Галичкина. – Волгоград, 2001. – 21 с.
8. Горошко Е. И. Лингвистика Интернета : формирование дисциплинарной парадигмы / Е. И. Горошко / Е. И. Горошко // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе : межвуз. сб. науч. тр. / отв. ред. А. Г. Пастухов. – Орел : Картуш, 2007. – Вып. 5. – С. 223–237.
9. Дашко Ю. В. Информационные модели коммуникации / Ю. В. Дашко // Теория коммуникации и прикладная экономика : вестник Российской коммуникативной ассоциации : сб. науч. тр. / под общ. ред. И. Н. Розиной. – Ростов-н/Д. : Изд-во ИУБиП, 2002. – Вып. 1. – С. 53–57.
10. Землянова Л. М. Коммуникативистика и средства информации : англо-русский толковый словарь концепций и терминов / Л. М. Землянова. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 2004. – 416 с.
11. Каменская Т. Н. Конститутивные признаки компьютерного дискурса как новой сферы коммуникативного взаимодействия / Т. Н. Каменская. – Режим доступа : http://saitmaster.by/lingvistika_4.html, свободный (дата обращения 11.02.2010).

12. Карасик В. И. Языковой круг : личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – Волгоград : Перемена, 2002. – 476 с.

13. Карасик В. И. Языковые ключи / В. И. Карасик. – Волгоград : Парадигма, 2007. – 520 с.

14. Караулов Ю. Н. Роль прецедентных текстов в структуре и функционировании языковой личности / Ю. Н. Караулов // Научные доклады и новые направления в преподавании русского языка и литературы : доклады советской делегации на VI конгрессе МАПРЯЛ / под ред. Л. Ю. Максимова и др. – М. : Русский язык, 1986. – С. 105–126.

15. Ковальская Л. Г. Синхронный компьютерно-медийный дискурс : механизм действия и коммуникативные цели / Л. Г. Ковальская // Язык и межкультурная коммуникация : международный лингвистический журнал. – 2003. – № 1. – С. 56–66.

16. Комиссаров В. Н. Теория перевода / В. Н. Комиссаров. – М. : Высшая школа, 1990. – 236 с.

17. Кондрашов П. Е. Компьютерный дискурс : социологический аспект : автореф. дис. ... канд. филол. наук / П. Е. Кондрашов. – Краснодар, 2004. – 21 с.

18. Кутузов А. Б. Модель функционирования терминологического сленгизма в дискурсе сетевых форумов : автореф. дис. ... канд. филол. наук / А. Б. Кутузов. – Тюмень, 2006. – 24 с.

19. Лашкевич О. М. Семантика слов-слитков в современном английском языке / О. М. Лашкевич // Вестник Удмуртского университета. Филологические науки. – 2005. – № 5 (2). – С. 99–110.

20. Леонтович О. А. Россия и США : введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пос. / О. А. Леонтович. – Волгоград : Перемена, 2003. – 399 с.

21. Маклюэн М. Понимание медиа : внешние расширения человека / М. Маклюэн; пер. с англ. В. Николаева. – М.; Жуковский: «Канон-пресс Ц», «Кучково поле», 2003. – 464 с.

22. Овчарова К. В. Компьютерные чаты в Интернет-коммуникации : содержание и особенности функционирования : дис. ... канд. филол. наук / К. В. Овчарова. – Краснодар, 2008. – 240 с.

23. Потапова Р. К. Новые информационные технологии и лингвистика : учеб. пос. – Изд. 4-е, стереотип. / Р. К. Потапова. – М. : Книга, 2005. – 368 с.

24. Радугин А. А. Русский язык и культура речи: учеб. пос. для высших учебных заведений / А. А. Радугин. – Режим доступа : <http://www.biblionika.ru/russtext.htm>, свободный (дата обращения 09.06.06).

25. Раскладкина М. К. Сетевая пресса как объект коммуникативных исследований / М. К. Раскладкина // Теория коммуникации & прикладная коммуникация : вестник Российской коммуникативной ассоциации / под общ. ред. И. Н. Розиной. – Ростов-н/Д. : Изд-во ИУ-БиП, 2002. – Вып. 1. – С. 128–133.

26. Редкозубова Е. А. Терминологическое и сущностное разграничение аргю, жаргона и сленга как феноменов кодированной коммуникации / Е. А. Редкозубова // Профессиональная коммуникация : проблемы гуманитарных наук. – Волгоград : ИПК ВГСХА «Нива», 2010. – Вып. V (1). – С. 190–201.

27. Розина И. Н. Теория и практика компьютерно-опосредованной коммуникации в России : состояние и перспективы / И. Н. Розина // Теория коммуникации и прикладная коммуникация : вестник Российской коммуникативной ассоциации / под общ. ред. И. Н. Розиной. – Ростов-н/Д. : Изд-во ИУБиП, 2002. – Вып. 1. – С. 5–17.

28. Самаричева А. И. Англоязычное влияние на немецкий компьютерный дискурс / А. И. Самаричева // Язык, коммуникация и социальная среда : межвуз. сб. науч. тр. / под ред. А. А. Кретьова. – Воронеж : Изд-во ВГТУ, 2001. – Вып. 1. – С. 71–74.

29. Смирнов Ф. О. Естественный язык и компьютер : деструктивное влияние или очередной этап эволюции? / Ф. О. Смирнов // Флогистон : Психология из первых рук. – 2004. – Режим доступа : http://flogiston.ru/articles/netpsy/smirnov_evaluation, свободный (дата обращения 01.07.09).

30. Тихомиров О. К. Общение, опосредованное компьютером / О. К. Тихомиров, Ю. Д. Бабаева, А. Е. Войскунский // Вестник Московского ун-та. Серия 14 «Психология». – 1986. – № 3. – С. 31–42.

31. Устинов Н. А. К вопросу об экономии языковых средств и аббревиации / Н. А. Устинов, И. Э. Трейгис // Вопросы романогерманского языкознания. – Саратов, 1977. – Вып. 5. – С. 49–58.

32. Фомина М. И. Современный русский язык. Лексикология / М. И. Фомина. – М. : Высшая школа, 1990. – 100 с.

33. Формановская Н. И. Речевой этикет и культура общения / Н. И. Формановская. – М. : Высшая школа, 1989. – 157 с.

34. Шарден П. Т. Феномен человека / П. Т. Шарден. – М. : Наука, 1987. – 240 с.

35. Шевелева А. Н. Структура и семантика телескопических производных с точки зрения когнитивной лингвистики (на материале современного английского языка) : дис. ... канд. филол. наук / А. Н. Шевелева. – СПб., 2003. – 200 с.

36. Шейгал Е. И. Компьютерный жаргон как лингвокультурный феномен / Е. И. Шейгал // Языковая личность : культурные концепты : сб. науч. тр. / науч. ред. В. И. Карасик. – Волгоград; Архангельск : Перемена, 1996. – С. 204–211.
37. Щипицина Л. Ю. Дигитальные жанры : проблема дифференциации и критерии описания / Л. Ю. Щипицина // Коммуникация и конструирование социальных реальностей : сб. науч. ст. / отв. ред. О.Г. Филатова. – СПб. : Роза мира, 2006. – Ч. 1. – С. 377–378.
38. Эко У. Отсутствующая структура. Введение в семиологию / У. Эко. – СПб., 1998. – 540 с.
39. Эпштейн В. Л. Введение в гипертекст и гипертекстовые системы // Сетевое издание / В. Л. Эпштейн. – Режим доступа : <http://www.lingvolab.chat.ru/library/hypertext.htm>, свободный (дата обращения 10.10.10).
40. Conklin J. Hypertext: an introduction and survey / J. Conklin // *Computer*. – 1987. – Vol. 20. – № 9. – P. 17–41.
41. Gates B. Business at the speed of thought / Бизнес со скоростью мысли / В. Gates. – Изд. 2-е, исправленное. – М. : ЭКСМО-Пресс, 2001. – 480 с.
42. Gislason S. Analogy and Metaphors. / S. Gislason. – London, Environmed Research Inc., 2004. – 160 p.
43. Grice P.H. Logic and conversation / P. H. Grice // *PSyntax and Semantics*, Vol. 3. *Speech Acts*. – New York, Academic Press, 1975. – P. 41–58.
44. Grisham J. Disclosure. / J. Grisham. – New York: Bantam Books, 1998. – 100 p.
45. Hauben M. Netbook, Netizens: On the History and Impact of Usenet and the Internet / М. Hauben // Режим доступа: http://www.columbia.edu/~hauben/project_book.html, свободный (дата обращения 20.02.2000).
46. Herring S. Computer-Mediated Discourse / S. Herring // *The Handbook of Discourse Analysis* / D. Schiffrin, D. Tannen and H. Hamilton (Eds). – Oxford: Blackwell Publishers, 2001. – P. 612–634.
47. Lakoff R. The logic of politeness, or, minding your p's and q's / R. Lakoff // *Papers from the Ninth Regional Meeting of the Chicago Linguistics Society*. – Chicago Press, 1973. – P. 292–305.
48. Landow G.P. Hypertext: The Convergence of Contemporary Critical Theory and Technology / G. P. Landow. – Baltimore. The Johns Hopkins University Press, 1992. – 242 p.

49. Lawler J.M. Metaphors We Compute By / J. M. Lawler // *Figures of Thought : For College Writers* : D. J. Hickey (Ed.). – Chicago : Mayfield Publishing, 1999 // Режим доступа: <http://www-personal.umich.edu/~jlawler/meta4compute.html>, свободный (дата обращения 20.10.09).

50. Leech G.N. *Principles of Pragmatics* / G. N. Leech. – London, New York, 1983. – 250 p.

51. Levinson S.C. *Pragmatics* / S. C. Levinson. – Cambridge University Press, 1983. – 420 p.

52. Peelle H.A. *Computer Metaphors: Approaches to Computer Literacy for Educators* / H. A. Peelle // *Publications of International Council for Computers in Education*, Oregon, Eugene, 2003. – P. 180–198.

53. Quirk R., Greenbaum, S., Leech, G., Svartvik, J. *A comprehensive grammar of the English language* / Quirk R., S. Greenbaum, G. Leech, J. Svartvik. – Longman and New-York : Longman Group UK Ltd., 1985. – 200 p.

Лексикографические источники

54. БАРС – Апресян Ю. Д. *Большой англо-русский словарь* : в 2 т. / Ю. Д. Апресян, И. Р. Гальперин, Р. С. Гинзбург и др.; под общ. рук. проф. И. Р. Гальперина и проф. Э. М. Медниковой. – 4-е изд., испр., с доп. – М. : Русский язык, 1987. – 1000 с.

55. Британский национальный корпус // Режим доступа: <http://info.ox.ac.uk>, свободный (дата обращения 12.03.11).

56. Глоссарий компьютерных терминов. *Internet glossary* / С. Блохнин // Сетевое издание Компания «Сплайн» // Режим доступа : <http://citforum.ru/hardware/glossary/glossary.shtml>, свободный (дата обращения 05.09.11).

57. Национальный корпус русского языка // Режим доступа: www.ruscorgora.ru, свободный (дата обращения 12.03.11).

58. НБАРС – Новый Большой англо-русский словарь : в 3 т. / Ю. Д. Апресян, Э. М. Медникова, А. В. Петрова и др.; под общ. рук. Ю. Д. Апресяна и Э. М. Медниковой. – 4-е изд., стереотип. – М. : Русский язык, 1999. – 832 с.

59. СМИС – Словарь молодежного и интернет-сленга. Толкование более 10 000 слов и выражений / авт.-сост. Н. В. Белов. – Минск : Харвест, 2007. – 256 с.

60. TCBT – Толковый словарь по вычислительной технике. – М. : Издательский отдел «Русская редакция». ТОО «Channel Trading Ltd», 1995. – 496 с.

61. ALDCE – Advanced Learner’s Dictionary of Current English. Second Ed. Oxford University Press, 1963. – 300 p.

62. CEDEL – A concise etymological dictionary of the English Language by Walker W. Skeat. Oxford at the Clarendon Press, 1963. –660 p.

63. COD – The Concise Oxford Dictionary. 7th edition. Oxford: Clarendon Press, 1984. – 400 p.

64. DNW – Dictionary of New Words. A dictionary of neologisms since 1960. Jonathon Green. Bloomsbury, 1994. – 339 p.

65. EDEL – An Etymological dictionary of the English Language by R. Walter. W.Skeat. Oxford: Clarendon Press, 1958. – 776 p.

66. Glossary of Social Networking Terms // Режим доступа: <http://www.beliefnet.com/socialnetworking/glossary.html>, свободный (дата обращения 20.06.12).

67. MED – Macmillan English Dictionary for advanced Learners. International Student Edition. Macmillan Publishers Limited, 2002. –1692 p.

68. MEDAL – MacMillan English Dictionary for advanced learners. Bloomsbury Publishing, 2002. –1690 p.

69. OALD – Oxford Advanced Learner’s Dictionary of current English. A.S. Hornby, Fifth Edition Oxford University Press, 1995. – 1428 p.

70. ODEE – The Oxford Dictionary of English Etymology, C.T. Onions, 1982.

71. OED – The Oxford English Dictionary. A New English Dictionary. Volume II Oxford at the Clarendon Press, 1963. – 1000 p.

72. Social Media Glossary / Social Media Glossary by Pam Dyer on June 30, 2010. // Режим доступа: <http://www.pamorama.net/2010/06/30/social-media-from-a-to-z-a-glossary/>, свободный (дата обращения 20.07.10).

73. Social Networking Glossary / Online Brand Management Guide. Powered by WordPress. BranfordMagazine theme by Michael Oeser. Based on Mimbo and Revolution // Режим доступа : <http://onlinebrandmanager.org/social-media/social-networking-glossary/>, свободный (дата обращения 20.07.12).

74. WNID – Webster’s third New International Dictionary. 1993. – Vol. 2. – 2000 p.

75. WNWDAL – Webster’s new world dictionary of the American language. David B.Guralnik. World Publishing Co, Inc, Cleveland. New York, 1972. – 1692 p.

Текстовые источники

76. Азимов, А. Лицом к лицу с компьютером. Мир фантастики и приключений // Режим доступа: <http://www.mir-fantast.net/104.shtml>, свободный (дата обращения 03.05.11).

77. Газета АиФ на Дону Регионы. Что читают наши дети? // Режим доступа: <http://www.aif.ru/online/don>, свободный (дата обращения 20.12.2006).

78. Кинг С. Компьютер богов / С. Кинг // Сетевое издание // Режим доступа: <http://stking.narod.ru/download.html>, свободный (дата обращения 20.03.09).

79. Экслер, А. Записки невесты программиста. Серия «Рассказы и повести Алекса Экслера». М.: Экспромт : Геликон Плюс, 2003. – 434 с.

80. Computer quotes // Режим доступа: <http://www.quotation-space.com/subjects/computers/>, свободный (дата обращения 20.05.11).

81. Computer quotes, sayings and quotations // Режим доступа: www.great-quotes.com/computer_quotes.htm, свободный (дата обращения 23.06.12).

82. Daily Telegraph // Режим доступа : <http://www.telegraph.co.uk>, свободный (дата обращения 14.05.11).

83. Quotes // Режим доступа: <http://www.brainyquote.com/>, свободный (дата обращения 20.05.11).

84. The jokes blog // Режим доступа: <http://jokingblog.blogspot.com/>, свободный (дата обращения 20.05.11).